

Zec

Chapter 9

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מִנְחָתוֹ וּדְמָשֶׁק חֲדָרָד בְּאַרְצוֹ יְהוָה דְּבַר- מִשְׁאֵה 1
その-安住の-地である そして-ダマスコが ハドラクの の-地に-対する 主の 言葉の 宣告
[H4496](#) [H1834](#) [H2317](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1697](#)

יִשְׂרָאֵל: שְׁבֵטֵי וְכָל אָדָם עֵינַי לַיהוָה כִּי
イスラエルの 部族の そして-すべての 人の 目は 主のものである まことに
[H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3068](#)

託宣 主の言葉はハデラクの地に臨み、ダマスコの上にとどまる。アラムの町々はイスラエルのすべての部族のように主に属するからである。

מְאֹד: חֲכֵמָה כִּי וַיְצִידוּן צָר בָּהּ תִּנְבְּל- חֲמַת וְגַם 2
非常に 知恵が-ある まことに そして-シドンも ツロも それに 接する ハマトも そして-また
[H3966](#) [H2449](#) [H6721](#) [H6865](#) [H1379](#) [H2574](#) [H1571](#)

これに境するハマテもまたそのとおりだ。非常に賢いが、ツロとシドンもまた同様である。

כְּעֶפֶר כֶּסֶף וַתַּצְבֵּר- לָהּ מְצֹר צָר וַתִּבֶן 3
ちりの-ように 銀を そして-積み-上げた 自分の-ために 要塞を ツロは そして-築いた
[H6083](#) [H3701](#) [H6651](#) [H4692](#) [H6865](#) [H1129](#)

חֲוִצוֹת: קְטִישׁ וַחֲרוֹץ
通りの の-泥の-ように そして-純金を
[H2351](#) [H2916](#)

ツロは自分のために、とりでを築き、銀をちりのように積み、金を道ばたの泥のように積んだ。

תֹּאכַל: בָּאֵשׁ וְהָיָה חֵילָהּ בַּיָּם וְהָכָה יוֹרְשָׁנָה אֲרָנָי הִנֵּה 4
焼き-尽くされる の-火で そして-彼女は その-富を 海で そして-打つ 奔い-取る 主が 見よ
[H0398](#) [H0784](#) [H1931](#) [H2428](#) [H3220](#) [H5221](#) [H3423](#) [H0136](#) [H2009](#)

しかし見よ、主はこれを攻め取り、その富を海の中に投げ入れられる。これは火で焼き滅ぼされる。

וְעַקְרוֹן מְאֹד וַתְּחִיל וְעֵזָה וַתִּירָא אֲשַׁקְלוֹן תֵּרָא 5
そして-エクロンも 非常に そして-濡く そして-ガザも そして-恐れる アシュケロンは 見る
[H6138](#) [H3966](#) [H5804](#) [H3372](#) [H0831](#) [H7200](#)

לֹא וְאֲשַׁקְלוֹן מֵעֵזָה מֶלֶךְ וְאַבְד מִכְּבֹּטָה הִבִּישׁ כִּי- 6
ない そして-アシュケロンは ガザから 王が そして-滅びる その-期待を 恥を-かかせた まことに
[H3808](#) [H0831](#) [H5804](#) [H4428](#) [H0006](#) [H4007](#) [H0954](#)

וְשָׁב:
住まない
[H3427](#)

アシュケロンはこれを見て恐れ、ガザもまた見てもだえ苦しみ、エクロンもまたその望む所のものがはずかしめられて苦しむ。ガザには王が絶え、アシュケロンには住む者がなくなり、

פְּלִשְׁתִּים: גָּאוֹן וְהִכְרַתִּי בְּאֲשֻׁדוֹד מְמֹר וַיֹּשֶׁב 6
ペリシテ人の 高慢を そして-わたしは-断ち-切る アシュドドに 混血の-者が そして-住む
[H6430](#) [H1347](#) [H3772](#) [H0795](#) [H4464](#) [H3427](#)

アシュドドには混血の民が住む。わたしはペリシテびとの誇を断つ。

שָׁנָיו מִבֵּין וְשִׁקְצָיו מִפִּי דָמָיו וְהִסְרָתִי 7
 その-齒の の-間から そして-その-忌まわしい-ものを その-口から その-血を そして-取り除く
 H8127 H0996 H8251 H6310 H1818 H5493

בִּיהוּדָה כְּאַלְף וְהָיָה לְאֵלֵינוּ הוּא גַם- וְנִשְׁאַר 7
 ユダの の-族長の-ように そして-なる われらの-神の-ために 彼も また そして-残る
 H3063 H1961 H0430 H1931 H1571 H7604

כִּיבוּסֵי: וְעַקְרוֹן 7
 エブス人の-ように そして-エクロンは
 H2983 H6138

またその口から血を取り除き、その歯の間から憎むべき物を取り除く。これもまた残ってわれわれの神に歸し、ユダの一民族のようになる。またエクロンはエブスびとのようになる。

וּמִשָּׁב מַעְבְּרַי מִצְבָּה לְבֵיתִי וְחַנִּיתִי 8
 そして-戻る-者から 通り-過ぎる-者から 見張りとして わが-家の-ために そして-わたしは-守る
 H7725 H4675 H2583

בְּעֵינַי: רְאִיתִי עֵתָה כִּי נִגַּשׁ עוֹד עֲלֵיהֶם יַעֲבֹר וְלֹא- 7
 わが-目で わたしは-見た 今や まことに 圧制者は もう 彼らの-上を 通らない そして-ない
 H7200 H6258 H5065 H5750 H3808

ס
 —

その時わたしは、わが家のために営を張って、見張りをし、行き来する者のないようにする。しえたげる者は、かさねて通ることがない。わたしが今、自分の目で見ているからである。

יָבוֹא מַלְכְּךָ הִנֵּה יְרוּשָׁלַם בַּת הָרִיעִי צִיּוֹן בַּת- מְאֹד גִּילִי 9
 来る あなたの-王が 見よ エルサレムの 娘よ 叫べ シオンの の-娘よ 大いに 喜べ
 H0935 H4428 H2009 H3389 H1323 H7321 H6726 H1323 H3966 H1523

חֲמוֹר עַל- וְרֹכֵב עָנִי הוּא וְנוֹשַׁע לְךָ צָדִיק 7
 ろばの の-上に そして-乗って-いる 柔和で 彼は そして-救いを-もって 正しく あなたに
 H2543 H7392 H6041 H1931 H3467 H6662

וְעַל- אֶתְנֹת: בֶּן- עֵיר 7
 雌ろばの の-子 子ろばの そして-の-上に
 H0860 H5895

シオンの娘よ、大いに喜べ、エルサレムの娘よ、呼ばわれ。見よ、あなたの王はあなたの所に来る。彼は義なる者であって勝利を得、柔和であって、ろばに乗る。すなわち、ろばの子である子馬に乗る。

וְנִכְרְתָהּ מִירוּשָׁלַם וְסוֹס מֵאֶפְרַיִם רֶכֶב וְהִכְרַתִּי 10
 そして-断たれる エルサレムから そして-馬を エフライムから 戦車を そして-わたしは-断ち-切る
 H3772 H3389 H0669 H7393 H3772

יָם עַד- מַיִם וּמִשְׁלֹל לְגוֹיִם שְׁלוֹם וְדָבָר מִלְחָמָה קֶשֶׁת 7
 海の の-まで の-海から そして-その-支配は 諸国に 平和を そして-語る 戦いの 弓が
 H3220 H5704 H3220 H7965 H1696 H4421 H7198

אֶרֶץ: אֶפְסַי- עַד- וּמִנְהַר 7
 地の の-果ての の-まで そして-の-川から
 H0776 H5704 H5104

わたしはエフライムから戦車を断ち、エルサレムから軍馬を断つ。また、いくさ弓も断たれる。彼は国々の民に平和を告げ、その政治は海から海に及び、大川から地の果にまで及ぶ。

11
 אֲסִירֶיךָ אֶתְּ שְׁלַחְתִּי בְרִיתְךָ בְּדַם־ אֶתְּ גַם־
 あなたの-捕囚を わたしは-解き-放った あなたの-契約の の-血に-よって あなたも また
 H0615 H7971 H1285 H1818 H1571

מְבוֹרַי מֵאֵין מִיָּם מִבּוֹ:
 の-穴から ない 水が その-中に
 H4325 H0369

あなたについてはまた、あなたとの契約の血のゆえに、わたしはかの水のない穴から、あなたの捕われ人を解き放す。

12
 לָךְ: אָשִׁיב מִשְׁנָה מְנִיד הַיּוֹם גַּם־ הַתְּקִנָּה אֲסִירֵי לְבַצְרוֹן שׁוּבוֹ
 あなたに わたしは-返す 倍を 告げる 今日 また 希望の 捕囚たちよ とりでに 立ち返れ
 H7725 H4932 H5046 H3117 H1571 H0615 H1225 H7725

望みをいだく捕われ人よ、あなたの城に帰れ。わたしはきょうもなお告げて言う、必ず倍して、あなたをもとに返すことを。

13
 אֶפְרַיִם מְלֵאתִי קֶשֶׁת יְהוּדָה לִי דָרְכָתִי כִי־
 エフライムを 満たした 弓として ユダを わが-ために わたしは-張った まことに
 H0669 H4390 H7198 H3063 H1869

וְשִׁמְתִּיךָ וְיָן בְּנֵיךָ עַל־ צִיּוֹן בְּנֵיךָ וְעוֹרְרָתִי
 そして-した ヤワンの あなたの-子らに に-対して シオンよ あなたの-子らを そして-奏い-立たせた
 H3120 H5782

וְקַרְבַּי וְגִבּוֹרִי
 勇士の の-剣の-ように
 H1368 H2719

わたしはユダを張って、わが弓となし、エフライムをその矢とした。シオンよ、わたしはあなたの子らと呼ばひ起して、ギリシヤの人々を攻めさせ、あなたを勇士のつるぎのようにさせる。

14
 יְהוָה וְאֲרָנִי חֲצוֹ כְּבָרְק וְיֵצֵא יְרָאָה עֲלֵיהֶם וַיְהִי וְיִתְקַע בְּשׁוֹפָר
 神は そして-主 その-矢が の-稲妻の-ように そして-出る 現れる 彼らの-上に そして-主が
 H3069 H0136 H2671 H3318 H7200 H3068

וְהָלַךְ וְיִתְקַע בְּשׁוֹפָר
 南の の-嵐の-中を そして-進む 吹き-鳴らす の-角笛を
 H8486 H1980 H8628 H7782

その時、主は彼らの上に現れて、その矢をいなずまのように射られる。主なる神はラッパを吹きならし、南のつむじ風に乗って出てこられる。

15
 וְשָׂתוּ וְקָלַע אֲבָנֵי־ וְקָבְשׁוּ וְאָכְלוּ עֲלֵיהֶם וְיָן צְבָאוֹת יְהוָה
 そして-飲む 石投げの の-石を そして-踏み-つける そして-食らい 彼らを 守る 万軍の 主が
 H8354 H0068 H3533 H0398 H1598 H3068

מִזְבְּחַי: מְזִיּוֹת כְּזִיּוֹת כְּמִזְרְק וּמְלֵאוּ וְיָן כְּמוֹ־ הָמוּ
 祭壇の の-角の-ように の-鉢の-ように そして-満ちる ぶどう酒の の-ように 騒ぐ
 H4196 H2106 H4219 H4390 H3196 H3644 H1993

万軍の主は彼らを守られるので、彼らは石投げどもを食い尽し、踏みつける。彼らはまたぶどう酒のように彼らの血を飲み、鉢のようにそれで満たされ、祭壇のすみのように浸される。

16
 אֲבָנֵי־ כִי עַמּוֹ כְּצֹאן בְּיוֹם הַהוּא בְּיוֹם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה וְהוֹשִׁיעֵם
 の-石が まことに その-民の の-羊の-ように その その-日に 彼らの-神が 主が そして-救う
 H0068 H6629 H1931 H3117 H0430 H3068 H3467

וְיִזְרַח מִתְנוֹסְסוֹת עַל־ אֶדְמָתוֹ:
 冠の の-上に 輝く その-地の
 H5145 H5264 H0127

その日、彼らの神、主は、彼らを救い、その民を羊のように養われる。彼らは冠の玉のように、その地に輝く。

בְּחֹרִים דִּבְנֵי יָפִיּוֹ וּמַה־ טוֹבוֹ מַה־ כִּי 17
若者を-育て 穀物が その-麗しさよ そして-何と その-良さよ 何と まことに
[H0970](#) [H1715](#) [H3308](#) [H4100](#) [H2898](#) [H4100](#)

בְּתוֹלוֹת: יְנוּבֵיב וְתִירוֹשׁ
乙女を 花-咲かせる そして-新しい-ぶどう酒が
[H1330](#) [H5107](#) [H8492](#)

そのさいわい、その麗しさは、いかばかりであろう。穀物は若者を栄えさせ、新しいぶどう酒は、おとめを栄えさせる。